

有關您的南澳水務局水費單

南澳水務 (SA Water) 是一家領先的水務機構，服務於大約180萬南澳居民。在超過165年裡，我們與社區共同合作，提供安全、乾淨的飲用水和可靠的污水處理服務。

本資料提供了有關您的水費單以及如何支付水費的關鍵資訊。在閱讀本文時，您可能想要對照您的水費單。您也可以在我们的網站 www.sawater.com.au/mybill 找到更多詳細資訊。

有關您水費的一般資訊

我們每3個月向您發送一次水費單，其中包括水和污水處理的接入、供應和使用費。

每個人收到的水費單都不一樣。如果您是房主，您將支付全部帳單。如果您是租戶，您需要與房東討論您需支付的費用。





J CITIZEN
EXAMPLE ST
SOUTH SUBURB SA 5001

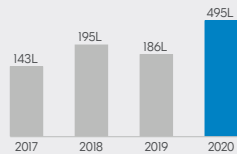
SA Water ABN 69 336 525 019
250 Victoria Square/Tarntanyangga
Adelaide SA 5000

Customer Service
Adelaide-based Customer Care Centre
1300 SA WATER
(1300 729 283)
customercare@sawater.com.au
www.sawater.com.au

SA Water, the leading provider of water services for around 1.7 million South Australians, has been working together with the community to supply safe, clean drinking water and a dependable sewerage service for more than 160 years.

Your water use snapshot

Your average daily water use compared with the same quarter in previous years. To see how you compare to similar households visit www.sawater.com.au/mybill.



Your average daily cost for this quarter
\$3.42

Your account

Account no. 06 00078 00 7
Invoice date 14 Oct 20
Residential EXAMPLE ST SOUTH SUBURB

Account summary

Previous balance	\$342.60
Amount paid	⊖ \$342.60
New charges	⊕ \$380.15
Current balance	⊖ \$380.15

Fees may apply for late payment.

Thinking of going digital?

Save paper and get your bill by email.



Make the switch at sawater.com.au/switch

如何閱讀您的南澳水務水費單

我們的聯絡方式：

如果您需要協助以了解您的水費單、供水或污水處理服務，您可以致電我們。如果您需要口譯員，請致電 131 450 並說明您需要的語言。如果您需要言語或聽力方面的協助，請使用全國中繼服務 1800 555 600 與我們聯絡。如果您有任何疑問，也可以在線聯絡我們的客戶服務團隊 sawater.com.au/online-enquiry。

1. 您應支付的金額以及付款期限：

這是您應當支付的金額和付款期限。您必須在該日期之前付款。您可以使用多種方式支付水費。如果您需要協助，可以諮詢我們。

2. 您的過往用水紀錄：

此圖表將您在此水費單期間每天的用水量與去年同期進行對比。您也可以在這裡 sawater.com.au/mybill 將您的用水量與類似的家庭進行對比。

3. 您的帳號：

您的帳戶有一個特定帳號，當您因任何問題聯繫我們時應提供該帳號。

4. 供水和服務地址：

這是供水和提供污水處理服務的地址。

您的帳戶匯總：

這是您最近付款的匯總，包括當前應付款金額。如果您設定了直接扣款，您將會看到下一個直接扣款日期。若要追蹤您的付款、水費單和用水量，請訪問“我的南澳水務 (mySA Water)” my.sawater.com.au。

費用及收費明細:

在這裡您將更詳細的了解您的家庭供水和污水處理的費用、您的用水量以及每千公升 (1,000 公升) 的水費。

有時我們無法讀取您的水錶。如果無法讀取水錶，我們會在此告訴您我們估算了您的水費。當我們估算您的水費時，我們會參考您先前的用水量。如果您對此有疑慮，您可以查看您的水錶，並致電我們提供您的水錶讀數。如果您願意，您可以拍下水錶讀數的照片，並在線告訴我們您的水錶讀數 sawater.com.au/submit-meter-read。

如果您有水費和污水處理費的優惠，您將在此處看到相關訊息。有關優惠的更多資訊，請訪問 sa.gov.au/concessions。

7. 您的費用及收費總額:

這是您應付的水費單總額。

8. 帳戶持有人的訊息

在此處您將看到更多訊息說明您的房產如何估值以及這對您的供應費有什麼影響。如果您是房主，您的接入費和供應費將根據您的房產價值而定。

9. 如何支付水費單:

我們提供了一系列選項讓您能夠輕鬆支付水費，包括線上、親身前往、郵寄和電話付款。您可以在下一頁閱讀有關付費的更多資訊。

Property value
You may object to the valuation referred to in this notice by writing served personally or by post to the Valuer-General within 60 days after the date of service of this notice.
But note:
(a) If you have previously received a notice or notices under the Water Industry Act 2012 referring to the valuation and informing you of a 60 day objection period, the objection period is 60 days after service of the first such notice;
(b) You may not object to the valuation if the Valuer-General has already considered an objection by you to that valuation.
The Valuer-General may extend the 60 day objection period where it can be shown there is reasonable cause by a person entitled to make an objection to a valuation.
A written objection to valuation must set out the full and detailed grounds for objection. Objections can be submitted via an online form at sa.gov.au/landservices, or email objection to LSGObjections@sa.gov.au with all valuation enquiries to 1300 653 346.
Customer charter
Read our Standard Customer Contract and Customer Charter at www.sawater.com.au.
Change of your address
Change your postal address online via mySAWater or at www.sawater.com.au. If ownership of your property changes, please refer all settlement queries to your conveyancer.
Concessions
Eligible concession card holders or people assessed as being on a low income may be able to claim a remission on water and sewerage rates. Visit sa.gov.au/concessions or call 1800 307 758 to find out more.
Payment assistance
If you are unable to pay your bill by the 'pay by' date, you can request an extension or setup a payment arrangement by calling 1300 SA WATER (1300 729 283) or with mySAWater.
Interpreter services
If you require an interpreter, please call 131 450 and request the language you need.
*Υπηρεσία Διαμεγλητικής τηλέφωνήστε στο 131 450
Servizio interpreti: per favore chiama 131 450
दुर्भाषिया सेवा: कृपया 131 450 पर फोन करे
Cần Dịch Vụ Thông Ngôn, xin gọi cho số 131 450
传译服务: 请拨打电话 131 450
لخدمة الترجمة الشفهية: يرجى الاتصال على الرقم 131 450
خدمات ترجمه: هو اتمند است تا با شماره تلفن 131 450 تماس حاصل لهيديد

Water
Quarterly meter reading of water use in kilolitres (kL) and the supply charge.

Meter(s)	Previous reading	Current reading	Use
M31103275	27 Sep 19 1218	16 Jan 20 1263	45kL
Total reading(s)			45kL

Proposed next read between 02 Apr 20 and 15 Apr 20

Charge Type	Period	Water use	Price	Charge
Water use	27 Sep 19 to 16 Jan 20 (91 days)	45kL	45.00kL at \$3.413	\$153.59
Supply charge	01 July 20 to 30 Sept 20	Property value: \$480,000 at 17.125 cents per \$1000		\$82.20
Total Water				\$235.79
Sewerage				
Access charge	01 July 20 to 31 Mar 20	Property value: \$480,000 at 30.075 cents per \$1000 The quarterly charge for sewerage services (access to mains network, removal and treatment) is based on the property value as determined by the Valuer-General.		\$144.36
Total Sewerage				\$144.36
Total				\$380.15
Total GST of this invoice				\$0.00

Paying your bill

B **PAY** **Ref: 0600078007**

Telephone and Internet Banking — BPAY®
Contact your bank or financial institution to make this payment from your cheque, savings, debit, credit card or transaction account. More information at bpay.com.au.

Paying online
Pay online at www.sawater.com.au/paynow for a range of options. Have your account number and credit card details to hand.

Paying by phone
Call 1300 SA WATER (1300 729 283) and pay by phone using your Visa/Mastercard 24/7.

Payment slip

Total amount due	\$380.15
Pay by date	15 Sept 20
Account no.	06 00078 00 7
Invoice date	05 Feb 20

For credit: SA Water
Trancode: 831 User code: 009915 Customer ref no: 0600078007

<0000038015> <009915> <000060007800018> >

7

8

9


10




For more payment options, including extensions, visit www.sawater.com.au or call 1300 SA WATER (1300 729 283). *Registered to BPAY Pty Ltd ABN 69 079 137 518


水費單如何付款


我們提供了一系列選項讓您能夠輕鬆支付水費：


 **BPay:** 您可以使用水費單上提供的收款人代碼 (Biller Code) 和參考號碼 (Reference number) 線上付款。請聯絡您的銀行或金融機構，透過您的支票帳戶、儲蓄帳戶、金融卡帳戶、信用卡帳戶或交易帳戶進行付款。請訪問 bpay.com.au 了解更多信息。

 **線上付款:** 您可以訪問我們的網站 sawater.com.au/paynow 在線支付水費。請準備好您的帳號以及金融卡或信用卡詳細資料。

 **電話支付:** 隨時撥打 1300 650 870 並使用您的 Visa/Mastercard 卡進行電話支付。

 **直接扣款:** 若要設定直接扣款，請致電 1300 SA WATER (1300 729 283) 或在“我的南澳水務 (mySAWater)” my.sawater.com.au 上註冊，自行設定直接扣款。

 **透過郵寄或支票付款:** 將您的付款單和支票/匯票寄至 SA Water GPO Box 4682 Melbourne Victoria 3001。

 **本人親自付款:** 您可以攜帶水費單到郵局或聯邦銀行分行尋求付款協助。某些聯邦銀行分行無法處理帳單，包括小型的提供快捷服務的分行。

 **Centrepay:** 您可以使用 Centrepay 付款來支付水費。您可以訪問 Centrelink servicesaustralia.gov.au/centrelink 獲得更多資訊。

獲得付款協助

若您需要協助支付水費，您可以致電我們。如果您需要更多時間進行付款、無法付款或在嘗試付款時遇到問題，您都可以致電我們。

我們知道有時家庭開支難免緊張，因此如果您遇到短期或長期的財務困難，請與我們聯繫，以便我們幫助您重回正軌。請在工作時間（週一至週五上午 8.30 至下午 5.00）致電我們的付款協助團隊 08 7424 1650。

您可以在我們的網站 sawater.com.au/paymenthelp 上找到有關支付賬單協助的更多資訊。